

GOSCINNY ÉS UDERZO BEMUTATJA:
ASTERIX KALANDJAI

Asterix és a Giff

Írta: Jean-Yves FERRI

Rajzolta: Didier CONRAD



MÓRA KÖNYVKIADÓ

A kiadvány eredeti címe: *Astérix et le Griffon* (Asterix és a griff)
ASTERIX®-OBELIX®-IDEFIX®
© 2021 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
Magyar fordítás és kiadás © 2024 LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
Az *Asterix kalandjai* René Goscinny és Albert Uderzo szellemi tulajdonát képezi.
Minden jog fenntartva!

A kiadó könyveit kedvezménnyel megrendelheti webáruházunkban:
www.mora.hu

MÓRA KÖNYVKIADÓ
1950 óta családtag

Az 1795-ben alapított Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének tagja

A kiadvány egészének vagy bármely részének a kiadó írásos engedélye nélküli sokszorosítása, másolása, egyéb engedélyköteles felhasználása – beleértve a kiadvány digitalizálását és ily módon történő többszörözését, nyilvánossághoz közvetítését – szigorúan tilos!

ISBN 978 963 603 539 6

Kiadja a Móra Könyvkiadó Zrt.,
Janikovszky János elnök-vezérigazgató

Fordította és a jegyzeteket írta: Bayer Antal

E-mail: mora@mora.hu
Honlap: www.mora.hu

www.asterix.com



Asterix et Obelix



@lartdasterix

Nyomtatta és kötötte: Central Dabasi Nyomda Zrt.
Felelős vezető: Balizs Attila vezérigazgató
Munkaszám: 240039
www.dabasinyomda.hu



BELGICA

GALL FALU

CUBAIRUM

LECAPARUM

AQUARIUM

ALMARIUM

LUTETIA

ARMORICA

GALLIA

(RÓMAI HÓDOLTSÁG)
i. e. 50

CELTICA

AQUITANIA

PROVINCIA
ROMANA

IDŐSZÁMÍTÁSUNK ELŐTT 50-BEN JÁRUNK. A RÓMAIAK MEGSZÁLLTÁK EGÉSZ GALLIÁT. ILLETVE... NEM AZ EGÉSZET! EGY KIS, MEGTÖRHHETETLEN GALLOK LAKTA FALU MÉG MINDIG ELLENÁLL A HÓDÍTÓKNAK. ÉS ESZE ÁGÁBAN SINGS MEGKÖNNYÍTENI AZ AQUARIUM, CUBAIRUM, LECAPARUM ÉS ALMARIUM HELYŐRSÉGEKBEN ÁLLOMASOZÓ LÉGIONÁRIUSOK ÉLETÉT...



NÉHÁNY GALL

ASTERIX, E KALANDOK FŐHŐSE, APRÓ TERMETŰ, DE FURFANGOS HARCOS, AKINEK GYORSAN VÁG AZ ESZE. HABOZÁS NÉLKÜL ELVÁLLAL MINDEN VESZEDELMEK KÜLDETÉST. EMBERFELETTI EREJÉT PANORAMIX DRUIDA VARÁZSITALÁNAK KÖSZÖNHETI.



OBELIX, ASTERIX ELVÁLASZTHATATLAN TÁRSA. HIVATÁSA SZERINT MENHIR, AZAZ KŐSZÁLLÍTÓ, KEDVENC CSEMEGÉJE A VADDISZNÓ ÉS A BUNYÓ. MINDEN KALANDJÁRA ELKÍSÉRI ASTERIXET, ÉS ILYENKOR TÖBBNYIRE MAGÁVAL VISZI IDEAFIXET, AZ ELSŐ KÖRNYEZETVÉDŐ KUTYÁT, AKI KÉTSÉGBEESETTEN VONYÍT, HA KIVÁGOTT FÁT LÁT.



PANORAMIX, A FALU TISZTELETRE MÉLTÓ DRUIDÁJA. IDEJÉT A FAGYÖNGYSZEDÉS ÉS A VARÁZSITALOK FŐZÉSE TÖLTI KI. LEGNAGYOBB SIKERE A FOGYASZTÓJÁNAK EMBERFELETTI ERŐT KÖLCSÖNZŐ KOTYVALÉK. DE NEM EZ AZ EGYETLEN RECEPT LAPUL A TARSOLYÁBAN...



HANGJANIX, A BÁRD. TEHETSÉGÉT ILLETŐEN MEGOSZLANAK A NÉZETEK. SAJÁT VÉLEMÉNYE SZERINT EGYSZERŰEN ZENIÁLIS, MINDENKI MÁS VISZONT ELVISELHETETLENNEK TARTJA. DE HA ÉPPEN NEM NYITJA KI A SZÁJÁT, NAGYRA ÉRTÉKELIK VIDÁM TÁRSASÁGÁT...



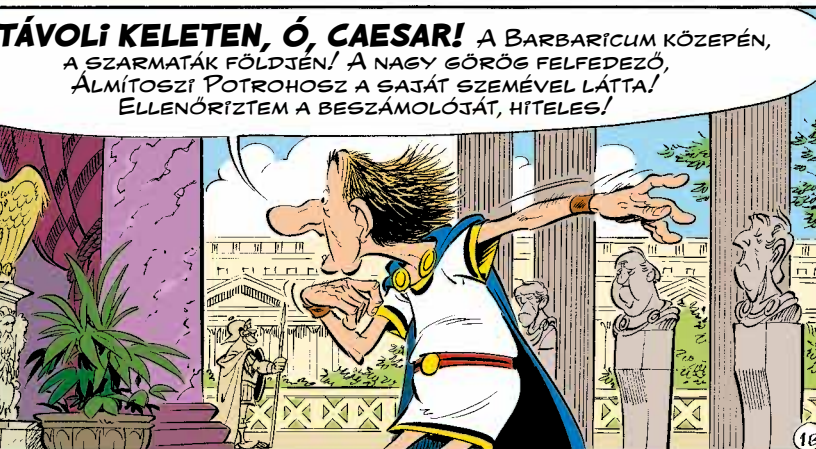
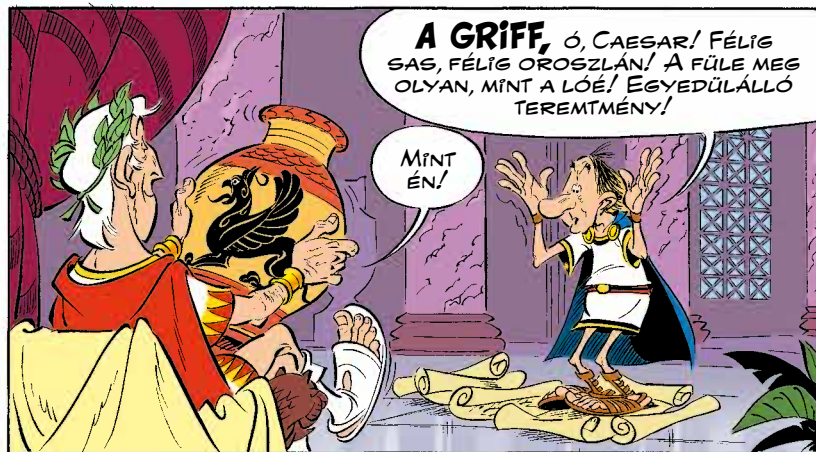
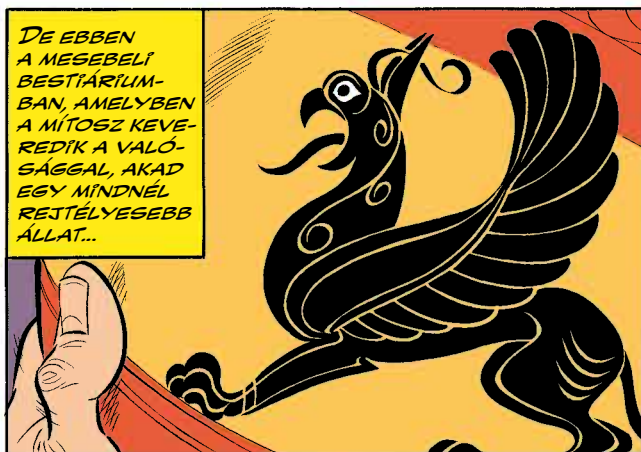
HASARENGAZFIX PEDIG MAGA A NAGYFŐNÖK, A TÖRZS VEZETŐJE. MÉLTÓSÁGTELJES, BÁTOR, INGERLÉKENY – EMBEREI TISZTELIK, ELLENSÉGEI RETTEGNEK TŐLE. HASARENGAZFIX CSAK ATTÓL AZ EGYTŐL FÉL, HOGY A FEJÉRE SZAKAD AZ ÉG. DE AHOGY Ő MAGA IS MONDJA: „ANNAK MÉG NEM JÖTT EL A NAPJA!”

AZ IDŐSZÁMÍTÁSUNK ELŐTTI 50. ÉVBEN RÓMAI SZEMSZÖGBŐL
A KELETRE FEKVŐ VILÁG ÍGY NÉZETT KI:



A LEGTÁVOLIBB ELŐRETOLT HELYŐRSÉGEKEN
TÚL A BARBÁROK ELNEK, FURCSA, KIEJTHETETLEN
NEVLŰ NÉPEK...

MI TÖBB, EZT A TÁVOLÍ VILÁGOT HÍHETETLEN RÉMTEREMTMÉNYEKSEL
NÉPESÍTETTE BE A RÓMAIAK KÉPZELÉTE...



1A

1B



HMM... A TE ÁLLÍTÁSÁIDRA ALAPOZVA ÍRTAM A „GALLIAI HÁBORÚRÓL” SZÓLÓ MŰVEMBE, HOGY GERMÁNIABAN UNIKORNISOK ÉLNEK (*)... AMIT NEM EGY FÓRUMON KÉTSÉGBE VONTAK...

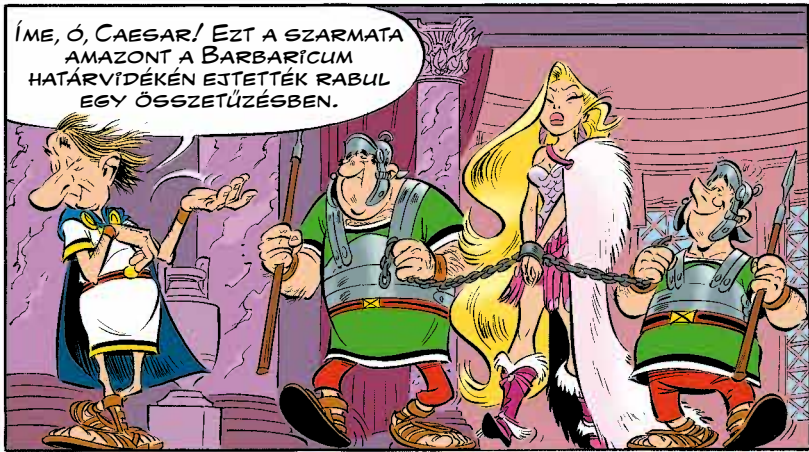
(*) VALÓBAN.



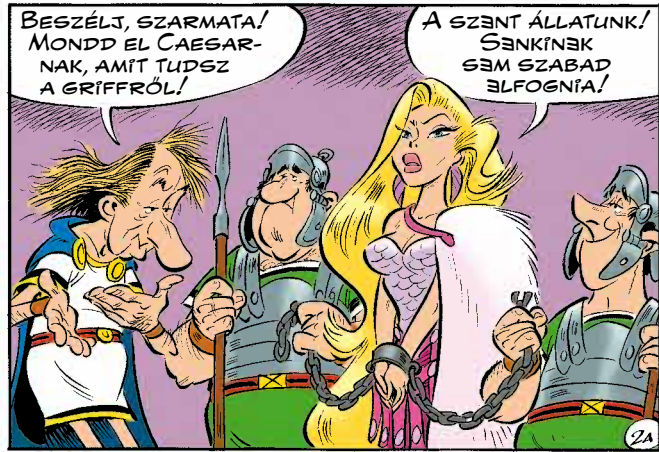
ÉS HA JÓL EMLÉKSEM, A KÜKLOPSZVADÁSZATOD NAGY BUKTA VOLT!

EZ MOST NEM FORDULHAT ELŐ, FELKÉSZÜLTEM!

VEZESSÉTEK BE A FOGLYOT!



ÍME, Ó, CAESAR! EZT A SZARMATA AMAZONT A BARBARICUM HATÁRVÍDÉKÉN EJTETTÉK RABUL EGY ÖSSZETÜZÉSBE.



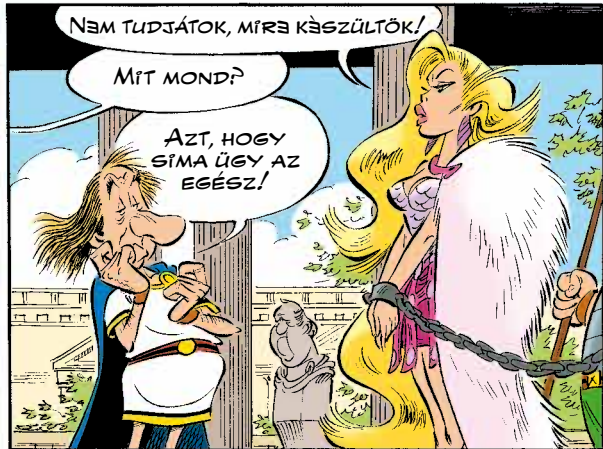
BESZÉLT, SZARMATA! MONDD EL CAESARNAK, AMIT TUDSZ A GRIFFRÓL!

A SZENT ÁLLATUNK! SENKINK SEM SZABAD ALFOGNI!



NEM IGAZÁN ÉRTEM, AMIT MOND... MINTHA TÖRNE AZ „E”-KET. SEGÍTS MEGFEJTENI!

AZT MONDJA, HOGY HAJLANDÓ ELVEZETNI MINKET A GRIFFHEZ, Ó, CAESAR!



NEM TUDJÁTOK, MIRE KÉSZÜLTÖK!

MIT MOND?

AZT, HOGY SÍMA ÜGY AZ EGÉSZ!



NAGY A KÍSÉRTÉS! EGY ILYEN BESTIÁT BEMUTATNI A CÍRKUSZI JÁTÉKOKON JELENTŐSEN NÖVELNÉ A NÉPSZERŰSÉGEMET, AZ ALJA NÉP KÖRÉBEN!



ÁM LEGYEN! HOZD EL A GRIFFET, ÉS SZABAD VAGY!

BESZÉLNI KÖNNYŰ...

HALÁSAN KÖSZÖNI, Ó, CAESAR!



CARTOGRAPHUS, HOZD EL ELVE EZT A RÉMISZTÓ ÁLLATOT RÓMÁBA, ÉS RÉSZT VEHETSZ CAESAR DIADALMENETÉBEN!

MESÉ!

A TUDOMÁNYT TÁMOGATOD EZZEL, Ó, CAESAR!

HÓNAPOK TELTEK EL... ÉS MOST A **BARBARICUM** KÖZEPÉN JÁRUNK, EGY HATALMAS, BEFAGYOTT SZTYEPPÉN, AMELYET TELJESEN BEFED A KÖD...

...ÉS AMELYET CSAK A CSEND

HAРCI!

EGÉSZSÉGEDRE, Ó, DRUÍDA!

DE... TELTATESRA, HÍSZ EZEK ISMERŐS HANGOK!

K... KÖFI!

MOST MÁR BÍZTOSAN ELTÉVEDTÜNK!

ÉHES VAGYOK!



HUHUH?! UUUUUUUUU



EGY FARKAS!

EHETŐ A HÚSA?



UUUUUUUU
BÍZTOS A SÁMÁN BARÁTOD KÜLDTE ELÉNK VEZETŐNEK! KÖVESSÜK!



UUUUUU

NYUGHASS, IDEAFIX!

